

No. 323 26 de Julio de 1930



**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431  
U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

**大阪商船株式會社**

各船其北米ニオレルリスロスアンゼルス寄港  
有名なパナマ運河の御見物が出来ます  
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円  
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円  
二等 三三〇円 三三〇円  
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当座  
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

**大阪商船で**

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は雜報欄にありませう)

確實優秀迅速  
最新式デゼル大型客船  
船内衛生、食事設備、待遇萬端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

に線直一  
さ下り乗御に船商阪大

**亜尔然丁時報**

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SCHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
48 - Sumiyoshicho, Sancho  
**YOKOHAMA, JAPON**  
**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES  
Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

**M**  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0988  
Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一月 一帯五十仙  
三月 四帯五十仙  
六月 九帯  
一年 十八帯  
發行所 水野勉  
發行所 亞尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウエスタ街九八二番  
電話 五二(五二五)

**日本郵船株式會社**  
母國へ一番早く着く船  
神戸までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります  
◎船の着発。最近の着発は雜報欄に廣告してあり  
ます  
船賃 神戸又は横濱迄 二等 九二〇ペソ  
三等 六五〇ペソ  
日本から御呼寄せの便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商會  
(電話 パラッカマ 一七三六番)へ御照會願ひませう

**LAMPOR & HOLT LTD.**  
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで  
淋病、梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
懇切丁寧な脚取診  
が取ります

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante  
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz  
SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4563



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤ街一四五  
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレブ

四一四街ダリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70  
Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上がり出来ませ  
ン。  
ボタフォア  
市内セントルイス街二二五  
電話マール七七四〇番  
府内哲支

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA "SAGA"

MEXICO 1424  
U. T. MAYO 1259

おぐいさお嬢さん  
お召物は  
品質がよく  
値の安い

サンファン  
呉服店

にそお取の遊ばせ  
一切の流行品が  
あり分

GRANDES ALMACENES  
**SAN JUAN**  
PEDIAS 119 y 102 - VICTORIA 840 - ALSINA y PEDIAS

# "AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUENOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し、近年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店  
フレイ・デュク  
サルミエント街一〇七三

亜尔然丁時報

新來者の職業撰擇に就いて

在亞同胞の職業分數と云ふ事、近來識者間に唱導せらるる、に對する事は、誠は喜ぶ可き傾向である。當國に於ける移民の日淺き日本人が今日迄に二三の職業のみに集中したと云ふ事は、成行き上防止する事が出なかつたとするも、既に同胞間に醜い職業的の競争を

見るに到つた今日、吾人は慎重に將來の職業の撰擇と云ふ事を考慮せざるを得ない。植民の初期時代に於ては旧來者、新來者を擁護する關係上、兎角一部の職業に集中すると云ふ事は一面より見れば美しい人情の表現とも云ふべきで止むを得ない事である。

渡来日の比較的新しい土耳其人、小同物、及物業に集中し、猶木系のロシア人、毛筆業若しくは古着業に集中してゐるのも其の例であつて、實に其の日淺い

職の不分ふる事ならむも、最も最初の二三年間と云ふものは、給料の多きを望まず、單に食つて行く事のみを以て甘んじて、眞剣に勉勵するならば、語學と全時に新しい何事かの仕事と大なる自信と云ふものを得るであらう。

御通知

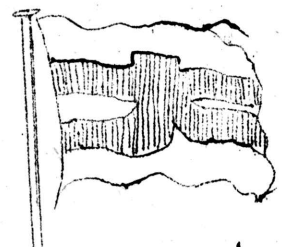
陳者来る七月廿七日(日曜日)午前九時より、ベルグラ、街一七三番、Jubana Jones 定期總會と開催は、同何事組合員多数出席の程願上矣。

好評嘖々マ村岡 玄先生著  
◎西和辭典 拾一冊  
◎スペイン語會話文典 三冊 五十仙  
◎和西會話辭典 六冊 送料各廿五仙

森川塩沢商店  
RYADAVIA 440  
ST. LIBERTAD 2565  
CITE MAYO 1402

原商店  
市内ベルグラ、街一七三番  
電話(ベルグ)六六一四  
市内ベルグ、街一七三番  
電話(ベルグ)七〇七二

商船着発日取  
リオデジマネ口丸 七月廿九日入港 (日本發六月廿七日) 八月九日出帆 (日本着十月廿日)  
モンテビデオ丸 九月二日入港 (日本發八月廿三日) 九月十三日出帆 (日本着十一月廿日)  
大阪商船株式会社  
ブエノスアイレス支店  
市內 25 de Mayo 四三一番  
電話(リチロ) 二八二五番



内外時報

伊国南部の大震災

廿三日未明伊国南部のナポリ市附近に大震災あり...

テ盗決勝戦開始さる

伊太利軍を四対一にて蹴せるテ盗決勝戦...

独之国会解散さる

独之国会は政府提出の新税法案を否決したため...

独之コブレイン市の惨害

廿二日独之ライプツィヒ州首府コブレイン市に於て...

米政府倫敦條約を批准す

米國上院は倫敦海峽條約を通過せしめた...

伊機伊日間飛行に成功

伊國飛行家フランシスコ・コロンボ...

九州西岸の暴風雨

十八日琉球九州沿海一帯にわたりて暴風雨...

独立百年祭

去る十八日聯邦ウルグアイ共和國は独立百年祭を執行した...

準決勝戦に入る

モントリオールに於ける準決勝戦...

換算 百廿八串也

産はれたし。カニーのラバタサとして産はれたし...

郵船着発日取

Table with shipping schedules: 若狭丸 (Aug 3), 鎌倉丸 (Aug 9), Wakasamaru, Slegaria, Salara, Kamakura Maru, Slegaria, Salara.

モントリオールに於ける

パレルモ自校の場所にある染色店...

私共近々中...

私共近々中々にはフランスに行く事になり...

雜報

山越拓務事務官

山越拓務事務官及び島海島はチマロその他北亞の視察を終へて去る十九日...

佐々木サンパウロ勸業部

伯國サンパウロ勸業部事務官佐々木正次は廿二日伯國より東京...

日本小学校父兄会

先日日本小学校父兄会は午後八時より同会々館に於て開議...

洗濯同業者組合定期総会

洗濯同業者組合は廿二日午前九時よりバルブラー街一七三番...

熊本海軍支隊部協議会

去る九日熊本支隊部協議会を挙行したる熊本海軍支隊部協議会...

横道金一郎氏帰國

横道金一郎氏は廿七日午前アルマニョル州に出帆...

創刊号発行

任日本染物洗濯同業者組合は組合員のための機関紙「染物と洗濯」創刊号を発行した...

奥元師薨去

正二位大勳位功一級伯爵奥元師は去る七月十八日午後二時...

人事

各田道政官十八日モンテビデオより帰武。拓務技師廿二日同市より帰武...

軍人

日本陸軍大校習參觀下る

既報今秋岡山県下に於て挙行せらる陸軍大演習の參觀武官として...

貸部屋

ハエブレ付の部屋 独身の方にお貸し致したし。場所はバルモ街五七七番...

求ム!

家業向のキントーロ入用。十二エウターアの耕作。家屋、牛馬、農具、種子...

Estadío Minamof F. C. S.

御通知

熊本県海外協会 亞國支部は七月十八日の総会に於て支部長辞任の爲、全評議員と解散して左記七名の委員を改めて選定す。

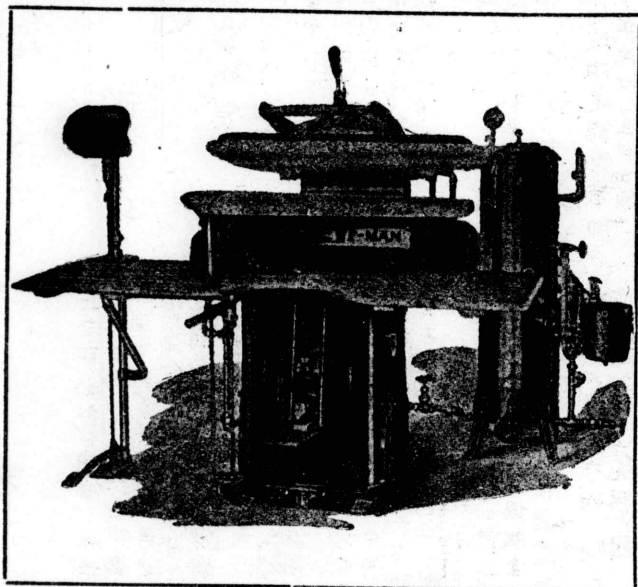
- 委員 宮崎惟光 府内喜平 星田宗人 園田甚喜 大河栄一 若岡和作 西坂實太

依りて今般特に廣く多数の金買の御加入を希望し本県人士の御賛意を得度きは...

来る八月十日午後三時よりエドラス街一七三番地に於て協議会を同催仕度度...

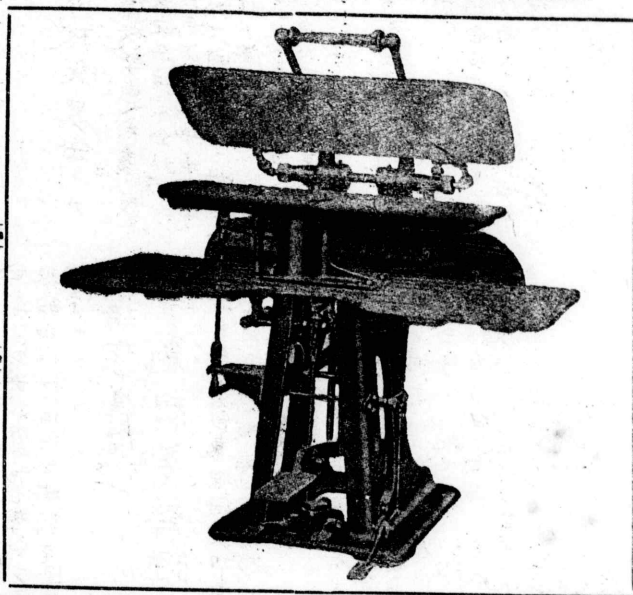
熊本海外協会 亞國支部 委員一同

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"  
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

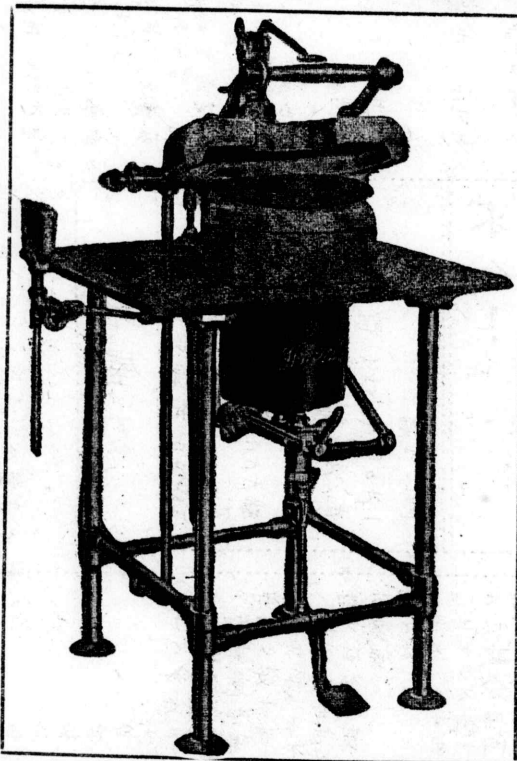
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras  
máquinas viene equipada con  
el famoso aspirador.

*The Hoff-Man*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-  
RA EL PROBLEMA DE MU-  
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE  
YA NO TENDRÁN NECESIDAD  
DE MANDAR A OTRO TALLER  
PARA PLANCHAR O CONFOR-  
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina  
en donde tendremos el mayor  
gusto en darle mayores datos  
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su  
máquina de planchar trajes,  
o sea trabajar con la misma  
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



### 祖国近状

#### 谷口軍令部長

#### 軍縮精神を信奉

#### 加藤前部長の主張を無視して

前加藤軍令部長の主張たる海軍縮に伴ふ削減金に對して、張を断行し米國の航空軍に比較の航空力にせしむとす。大補充計画は今回新たに部長に就任した谷口大將によつて全然根本的に覆されんとする。即ち谷口部長は加藤前部長の主張を無視し、財政部海相と共に、軍縮會議の決定案で作戰計画を樹立するたの部内の各部長と大々的に交渉を断行することとなつた。

#### 昭和の大疑獄

#### 公判の魁け

#### 一鉄事件七月十日

昭和五大疑獄の一つに公判に附された鉄事件の公判は、元鐵道次官貴族院議員佐竹三吾博士他三名に係る鐵道事件の公判は七月十日午前十時東京地方裁判所刑部四部小林(議)裁判長に對して行われ、辯護人は小橋(議)に決定された。辯護人は小橋(議)の決定に満足せず、海野高野の三辯護士、佐竹氏の特別辯護人として中野前鐵道次官宇野

前台北地方院長 経済学博士 水井の三氏被告太田一平、一條二人兩名のために坂崎、坂田、豊の兩辯護士擔當するはずである。

#### 常陸丸殉難

#### 廿七年祭挙行

日露戦役の運送船で海難で没した常陸丸の犠牲者を追悼する為、廿七年祭は六月十五日青森山麓で挙行された。盛大であつた。

#### 除隊の繰上げ

#### 四十万円節約

陸軍省では本年度の除隊を十三日繰上げ、四十万円節約と節約することとなつた。

#### 煙草の元賣制

#### 制度を廢止す

煙草元賣制は六月限り廢止し、専賣制度を直営とするに決した。直営によりて五十万円の増収が可能であり、實施後は煙草値下げするからん。

#### 元帥府へ報告

同部無任所大臣は六月十六日元帥府へ就任の報告をした。

#### 失業者の救済

早大や中大教授が中心、貧民と失業者のために、全国民が一年に三日間の断食してそれ

得いた金と内務省の手を懸けて、實は、この一風変わった社会奉仕會が最近宮城に直橋前の広場の祭会を六月十六日挙行した。

#### 自動車市場の価格

自動車の輸入税が米國市場から自動車に支拂はれてゐるのには、自動車にこれに組立て、しかも内地市場では可成り高價に賣却され、その間に自動車会社は不当な利益を占めてゐる形跡がある。大蔵省ではこれが対策のため最近

#### 女学校休校

岡山市就実女学校寄宿舎生百八十名が、このほど、勝チブスを病んでゐる。同校は休校されるであらう。

#### 大掛な岡壁練習

阪急線神戸崎川の下流青菜の社に、置かれた岡壁の荒蕪地で、四十餘人の白の手、青年農夫等が初夏の暑さを汗なびながら、光る鋤の又先で、大に新設されたアマゾン同様の養生所の岡壁練習作業の第一歩だ。

#### 米穀取引所長

東京米穀取引所理事部長三浦大平部長は、六千五百圓の年収不渡を、濱松米穀市場に、一渡満をせよと、したが、結局三浦氏は理事部長を辭職するであらう。

#### 米穀取引所長

不渡手取を發し、林式市場に一波瀾惹起

#### 自働車の賣價

自動車の輸入税が米國市場から自動車に支拂はれてゐるのには、自動車にこれに組立て、しかも内地市場では可成り高價に賣却され、その間に自動車会社は不当な利益を占めてゐる形跡がある。大蔵省ではこれが対策のため最近

#### 水品に色つけ

慶應病院の助手西守士が、慶應氏は朝辭で水品に色つけを發明した。

#### 大蔵省の自給自足

大蔵省の自給自足を、米國市場から自動車に支拂はれてゐるのには、自動車にこれに組立て、しかも内地市場では可成り高價に賣却され、その間に自動車会社は不当な利益を占めてゐる形跡がある。大蔵省ではこれが対策のため最近

#### 大蔵省の自給自足

大蔵省の自給自足を、米國市場から自動車に支拂はれてゐるのには、自動車にこれに組立て、しかも内地市場では可成り高價に賣却され、その間に自動車会社は不当な利益を占めてゐる形跡がある。大蔵省ではこれが対策のため最近

#### 大蔵省の自給自足

大蔵省の自給自足を、米國市場から自動車に支拂はれてゐるのには、自動車にこれに組立て、しかも内地市場では可成り高價に賣却され、その間に自動車会社は不当な利益を占めてゐる形跡がある。大蔵省ではこれが対策のため最近





讀者自由論壇

紙上の匿名は差支へず、本誌に住所姓名を明記のこと。

理想的

植民地の建設

在ミシオネス 北陸生

現代までの日本人の植民事業の行路をたどりて見ると、好成績を上げて居るものは皆無と云ふも、差支へなき程稀なるもので、只々多くの資本と年月を浪費する許りであつた。之の不成功を誘引する或原因が必ずあるに相違ない。是に於て吾等植民者は之の点を研究するの望があると思ふ。

私はここに私の考へてゐる植民政策として左の四ヶ條を上げ、多少の意見を述べて見た。幸々將來に入植の希望ある方々に私の愚見が多少の参考ともなはらば幸甚である。

土地分割法
現代までの植民事業失敗の原因の第一は過多なる土地分割法に依ると思はれる。
過多なる土地所有は入植者に最も注意せねばならぬ事である。所有土地全部の善用が不可能になり勝ちであり、尚入植者の常として資本金は不足勝ちである。若しも所有土地全部の善用不可能とすれば、其不使用の土地の資金は固定するのみならず毎年相当の利息を拂ふの要がある。之れは入植者にとりて一大打撃をなしてはならぬ。之れによりて生活や事業の發展は益々妨害され、將來有望の事業も放棄せざるの止むなきに至り、会社及び入植者相互は遂に失敗に終るのである。

正業副業の平均
世が進歩すればする程、総ての事業に対して競争は免がれず、我が家に表裏の力のある如く植民地には必ず正副業が必要である。
然し出来ぬ事ならば正副業共に現在当國人の従事する事を居るに、事業を規定する事を忘れてはならぬ。及感起らば競争の時期を早める事になるから、正業のみ全力を集中せんと、不景気の場合悲境に陥り易い。副業に依りて此の難関を切り抜ける覚悟がなくてはならぬ。
正業にのみ全力を注ぐは勢い副業は出来なくなるから、正業副業を平均にするには正業の範圍を縮小する事である。且又植民地にありては利益を挙るといふよりも家族の安定を副業に依りて計ると云ふ事が先決問題でなくてはならぬ。

土地分割法
家族構成如何によりて五丁乃至十丁と定める。
正業副業の平均
一 養蠶業
ニ マテ茶栽培
最後に將來植民地に入植せんとする人々に希望する事は、先づ利益を得るといふ事はオニの問題とし、オニ世即ち子供の爲めに犠牲となりて彼等が後日社会に活動する基礎を築き上げると云ふ精神がなくてはならぬ。この精神がオニでなくてはならぬ。この精神に依りて初めて入植者相互の交わりは完成し引いては植民地の源となる事を信じて疑はないのである。

民衆的樂器 大正琴
二絃—六ペーン
三絃—セペーン半
四絃—ハペーン半
◎御電話にて御一報下さるは御注文品は速達致します。
市内ヴェネスエラ街 電話(リバダビア)一三六五
稲尾出口商店
日本食料品
白ごま(袋〇五〇)味の素(五五〇)
味りん漬(四〇〇)しみち子(〇九〇)
茶上等(二箱一七〇)
高野豆腐(三個十五仙)
浅草のり(十枚一〇〇)
もち米(一〇〇—一〇〇)
焼松茸(一〇〇—一〇〇)
たけのこ罐詰(大三三〇)
堂いしが高砂煮(二〇〇)
御注文品は速達致します。
市内アウストラリア街二〇一
電話(バラソカス)二九一九
西坂商店






SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

"CAFÈ TOKIO"  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京  
 三浦 合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 全 全  
 ルハン市  
 ペルカミニア市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZUKI y USUI**  
 1876 Rioja 1876

本日 雑貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月 武  
 白井知則

FABRICANTE DE  
**TAFIETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Nuevo Domicilio  
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre  
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地  
 並に  
 タフイレット  
 製作販賣  
 田舎りの御注  
 文は速達致  
 します。

CAFÈ TOKIO  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ  
 東京  
 星田  
 兄弟

どうふにやく  
 製造販賣  
 多少に不物配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

吉澤 孝之助  
 藤田 友八  
 佐藤 壽

CAFÈ TOKIO  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE  
 Provincia de Córdoba  
 山口末吉  
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
 "EL YOKOHAMA"  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bmé. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本栄次郎

ALMACEN  
**NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
 BUENOS AIRES

味噌 醸造  
 醤油  
 たんあんその他香の物  
 西一報次第  
 配達致します  
 アウストリア街  
 一〇一一番  
 雑穀食料品商  
 西坂貫太

Almacén y Bazar  
 DE NAKAGAWA  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン  
 兼  
 バザール  
 中川商店  
 市内スワレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(バラカス)  
 食料品、贈答品、台所道具  
 日本産品類直輸入します。

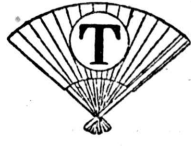
DARUMA TEI  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
 會席兼に仕出し  
 餅、かまぼこ、すし、やき  
 炙り、おまんこ、おでん、  
 ぜんざい  
 だるま亭  
 松田清市  
 チマカフコ街七七〇  
 電話〇二四三(アベニド)  
 出産御禮等、祝儀餅  
 御注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
エレナ・カリアス街  
港五十四番  
電話：一七三六番  
(バラカス)  
電信番号 トミサキ  
事務所  
市内マカギネス街  
一三三〇番



白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

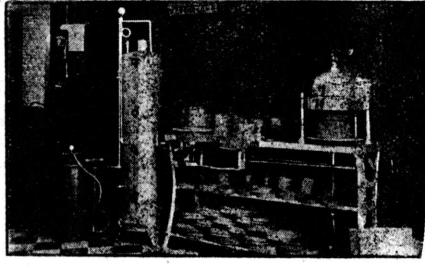
ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736  
BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bs. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
① 取扱極めて簡  
単一日の仕上能力  
八百七十個  
② 日本人染色店  
請店にて御買上  
の染を賜つて居  
ります。  
拾ヶ月拂で  
販賣致し紳  
士に御買上  
ください  
FACILIDADES  
DE PAGO

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión  
JAPONES

DE  
HIGA Hnos.  
Galle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

区  
ムンシ  
ンガ

独乙病院附  
平日會顧問

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano  
178-Lima-188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

DE  
EIJI NAKAMA  
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144  
Escritorios 21 y 22  
Unión Telefónica 3383, Avenida.

續手関通  
ライモケリン

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の故情  
を慰むるに充分です  
ジャパン  
バー  
中街ベイン・ストリート  
四七番  
新垣徳衛大城永満  
船員諸君には特に懇切丁寧  
に待遇せ

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar  
U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」  
バール  
宮園新之助  
内提山島  
田貴像